



OCEAN VECTRAN 6MM

Herstellerinformation und Gebrauchsanleitung/
Manufacturer's information and instructions for use

Nach/according to:
EN 564:2014

INHALT / CONTENT

DE	Allgemeines	4
	Erklärung zur Kennzeichnung	4
	Gebrauch	5
	Gebrauchseinschränkungen	5
	Sicherheitshinweise	5
	Transport, Lagerung & Reinigung	6
	Regelmässige Überprüfung	7
	Warnung	7
	Instandhaltung	8
	Lebensdauer	8
<hr/>		
EN	General	9
	Explanation of label nomenclature	9
	Use	10
	Limitation of use	10
	Security	11
	Transport, storage and cleaning	11
	Regular Checks	12
	Warning	12
	Maintenance	13
	Service Life	13
<hr/>		
FR	Généralités	14
	Explication du marquage	14
	Utilisation	15
	Restrictions d'utilisation	15
	Consignes de sécurité	16
	Transport, stockage & nettoyage	16
	Contrôle régulier	17
	Avertissement	17
	Entretien	18
	Durée de vie	18

ACHTUNG

Die Verwendung der Produkte kann gefährlich sein. Unsere Produkte dürfen nur für den Einsatz verwendet werden, für den sie bestimmt sind. Sie dürfen insbesondere nicht zu Hebezwecken im Sinne der EU-RL 2006/42/EG verwendet werden. Der Kunde muss dafür sorgen, dass die Verwender mit der korrekten Anwendung und den notwendigen Sicherheitsvorkehrungen vertraut sind. Bedenken Sie, dass jedes Produkt Schaden verursachen kann, wenn es falsch verwendet, gelagert, gereinigt oder überlastet wird. Prüfen Sie nationale Sicherheitsbestimmungen, Industrieempfehlungen und Normen auf lokal geltende Anforderungen.

TEUFELBERGER® und 拖飞宝® sind international registrierte Marken der TEUFELBERGER Gruppe.

NL	Algemeen	20
	Verklaring van de aanduidingen	20
	Gebruik	21
	Gebruiksbeperking	21
	Veiligheidsaanwijzingen	22
	Transport, opslag & reiniging	22
	Regelmatige controle	23
	Waarschuwing	23
	Onderhoud	24
	Levensduur	24
<hr/>		
IT	Note generali	25
	Illustrazione etichettatura	25
	Utilizzo	26
	Limiti di utilizzo	26
	Indicazioni di sicurezza	27
	Transporto, immagazzinamento & pulizia	27
	Controlli periodici	28
	Avvertenza	28
	Manutenzione	29
	Durata di vita	29
<hr/>		
CZ	Obecné prkyny	30
	Vysvětlivky k označení	30
	Použití	31
	Omezení použití	31
	Varování	32
	Přeprava, skladování a čištění	32
	Pravidelné kontoly	33
	Varování	33
	Údržba	34
	Životnost	34
<hr/>		
SWE	Allmänna	35
	Förklaring av märkningen	35
	Användning	36
	Användningsbegränsning	36
	Säkerhetsanvisningar	37
	Transport, förvaring & rengöring	37
	Regelbunden kontroll	38
	Varning	38
Underhåll	39	
	Livslängd	39

ALLGEMEINES

ACHTUNG

Dieses Produkt darf nur von Personen verwendet werden, die in seiner sicheren Benutzung unterwiesen sind und entsprechende Kenntnisse und Fähigkeiten haben bzw. unter direkter Überwachung durch solche Personen! Die Ausrüstung sollte dem Benutzer persönlich zur Verfügung gestellt werden. Sie darf nur innerhalb der festgelegten eingeschränkten Einsatzbedingungen und für den vorgesehenen Verwendungszweck verwendet werden.



Vor Verwendung lesen und verstehen Sie diese Gebrauchsanleitung und bewahren Sie sie mit dem Überprüfungsblatt beim Produkt auf, auch für späteres Nachschlagen!

Wenn das System verkauft oder an einen anderen Benutzer weitergegeben wird, müssen die Herstellerinformationen mitgegeben werden. Wenn das System in einem anderen Land verwendet werden soll, so liegt es in der Verantwortung des Verkäufers / Vorbenutzers sicherzustellen, dass die Herstellerinformationen in der Landessprache des betreffenden Landes bereitgestellt werden.

TEUFELBERGER ist nicht verantwortlich für direkte, indirekte oder zufällige Folgen / Schäden, die während oder nach der Verwendung des Produktes auftreten und die aus unsachgemäßer Verwendung, insbesondere durch einen fehlerhaften Zusammenbau resultieren.

Ausgabe: 06/2016, Art. Nr.: 6801196

ERKLÄRUNG ZUR KENNZEICHNUNG

Ocean Vectran 6mm	Produktname / Nenndurchmesser der Reepschnur
EN 564:2014	Norm für Bergsteigerausrüstung – Reepschnur, Ausgabe 2006
CE 0408	CE bescheinigt die Einhaltung der grundlegenden Anforderungen der 89/686/EWG (Persönliche Schutzausrüstung). Die Nummer bezeichnet das Prüfinstitut (0408 für TÜV Austria Services GmbH, Krugerstraße 16, A-1015 Wien).
6 mm	Nenndurchmesser
22 kN	Bruchkraft, die der Hersteller zum Zeitpunkt der Herstellung zusichert
Länge / Artikelnummer	
20xx	Herstelljahr
Controll.Nr.	Auftragsnummer
	Hersteller
	Hinweis, dass die Gebrauchsanleitung gelesen werden muss.

Innere Kennzeichnung: Im Inneren des Seiles befindet sich ein Kennbändchen, das mit dem Namen des Herstellers und dem Herstelljahr bedruckt ist.

GEBRAUCH / GEBRAUCHSEINSCHRÄNKUNG / SICHERHEITSHINWEISE



GEBRAUCH

Reepschnüre dienen nur als **Hilfsschnüre** beim Bergsteigen und Klettern. Sie sind **nur für Kraft- und nicht für Energieaufnahme** geeignet. Weitere Systemkomponenten müssen den gültigen Normen für Bergsteigerausrüstung entsprechen.

Nenndurchmesser	mm	6,0	Die technischen Daten gelten für das neue Produkt zum Zeitpunkt der Herstellung!
Bruchkraft im geraden Zug	kN	22	
Längenbezogene Masse	g/m	32,5	

GEBRAUCHSEINSCHRÄNKUNG

Achtung!

Das Seil verliert aufgrund der verwendeten Materialien an Festigkeit durch Einwirkung von UV-Strahlung (d.h. von Sonnenlicht). Beachten Sie das Kapitel zur Lebensdauer. Spätestens 2 Jahre nach Herstellung (s. innere Kennzeichnung) muss das Seil ausgedient werden.

Achtung!

Durch Knoten verlieren Seile an Festigkeit. Auch Verluste von > 50% sind – je nach gewähltem Knoten – möglich. **Verwenden Sie das Seil aufgrund der möglichen hohen Festigkeitsverluste durch UV-Strahlung und Knoten nur in Anwendung, wo die Kraft nicht auf den Einfachstrang wirkt sondern auf mindestens zwei Seilstränge.**

Führen Sie keine Arbeiten mit diesem Produkt durch, wenn durch Ihre körperliche oder geistige Verfassung Ihre Sicherheit bei normaler Benutzung oder im Notfall beeinträchtigt sein könnte!

Jegliche Veränderungen oder Ergänzungen sind unzulässig und dürfen nur vom Hersteller durchgeführt werden.

VOR DER VERWENDUNG ZU BEACHTEN

Vor jedem Einsatz ist das Produkt einer **Sichtprüfung** zu unterziehen, um Vollständigkeit, gebrauchsfähigen Zustand und das richtige Funktionieren sicherzustellen.

Wenn das Produkt durch einen Sturz beansprucht worden ist, ist es sofort der Benutzung zu entziehen. Selbst bei geringsten Zweifeln ist das Produkt auszuschneiden bzw. darf erst dann wieder benutzt werden, wenn eine sachkundige Person nach Prüfung schriftlich zugestimmt hat.

SICHERHEITSHINWEISE / TRANSPORT, LAGERUNG & REINIGUNG

Es ist sicherzustellen, dass die Empfehlungen für den **Gebrauch mit anderen Bestandteilen** eingehalten werden: Alle Bestandteile müssen den relevanten Normen für Bergsteigerausrüstung entsprechen, z.B. Seile müssen EN 892 entsprechen, Karabiner EN 12275.

Stellen Sie sicher, dass alle Komponenten kompatibel sind. Stellen Sie sicher, dass alle Komponenten korrekt angeordnet sind. Wird dies verabsäumt, so erhöht sich das Risiko von schweren oder tödlichen Verletzungen.

Es ist die Verantwortung des Verwenders, dass für eine relevante und „aktuelle“ Risikobewertung für die durchzuführenden Arbeiten, die auch Notfälle mit einschließt, gesorgt wurde. Ein Plan für Rettungsmaßnahmen, der alle denkbaren Notfälle berücksichtigt, muss vor Verwendung vorhanden sein. Vor und während des Gebrauchs ist zu überlegen, wie die Rettungsmaßnahmen sicher und wirksam durchgeführt werden können.

TRANSPORT, LAGERUNG & REINIGUNG

Das Produkt besteht aus Aramid, PES und Vectran®. Aramide und Vectran® sind nicht UV-stabil. Durch Sonnenlicht und durch Chemikalien kann das Material angegriffen werden und Festigkeit einbüßen. Bei Reaktionen wie Verfärbungen, Verhärtungen und dgl. ist das Produkt aus Sicherheitsgründen auszuschneiden.

Der **Transport** soll immer licht- und schmutzgeschützt und mit geeigneter Verpackung erfolgen (feuchtigkeitsabweisendes, lichtundurchlässiges Material).

Lagerbedingungen:

- geschützt von UV-Strahlung (Sonnenlicht, Schweißgeräte..),
- trocken und sauber
- bei Raumtemperatur (15 – 25°C),
- fern von Chemikalien (Säuren, Laugen, Flüssigkeiten, Dämpfe, Gase...) und anderen aggressiven Bedingungen,
- geschützt von scharfkantigen Gegenständen

Lagern Sie das Produkt deshalb trocken und belüftet in einem feuchtigkeitsabweisenden Sack, der lichtundurchlässig ist.

Zur **Reinigung** verwenden Sie lauwarmes Wasser und Feinwaschmittel. Anschließend ist die Ausrüstung mit klarem Wasser auszuspülen und vor der Lagerung zu trocknen. Das Produkt ist auf natürliche Weise zu trocknen, nicht in der Nähe von Feuer oder anderen Hitzequellen.

TRANSPORT, LAGERUNG & REINIGUNG / REGELMÄSSIGE ÜBERPRÜFUNG / WARNUNG



Zur **Desinfektion** dürfen nur Stoffe verwendet werden, die keinen Einfluss auf die verwendeten Synthetikmaterialien haben.

Bei Nicht-Einhaltung dieser Bedingungen gefährden Sie sich selbst!

REGELMÄSSIGE ÜBERPRÜFUNG

Die regelmäßige Überprüfung Produktes ist **unbedingt notwendig**: Ihre Sicherheit hängt von der Wirksamkeit und Haltbarkeit der Ausrüstung ab!

Nach jeder Benützung ist das Produkt auf Abrieb, Schnitte, Deformation, Verschmutzung, thermische oder chemische Beschädigung (Verschmelzungen, Verhärtungen, Verfärbungen) zu überprüfen. Überprüfen Sie die Lesbarkeit der Produktkennzeichnung! Beschädigte oder sturzbelastete Systeme sind der Verwendung sofort zu entziehen.

Bei geringsten Unsicherheiten ist das Produkt auszuschneiden bzw. durch einen Sachkundigen zu prüfen.

WARNUNG / SICHERHEITSHINWEISE

- Wenn Zweifel hinsichtlich des sicheren Zustandes des Produkts auftreten, ist dieses sofort zu dem Gebrauch zu entziehen und evtl. dem Hersteller oder einer sachkundigen Reparaturwerkstatt zur Wartung und Prüfung zurückzusenden.
- Ein durch Absturz beanspruchtes System ist dem Gebrauch zu entziehen.
- Nach jeder Benützung sollte das Produkt auf Abrieb und Schnitte überprüft werden. Überprüfen Sie die Lesbarkeit der Produktkennzeichnung! Beschädigte oder sturzbelastete Systeme sind der Verwendung sofort zu entziehen.
- Schnee, Eis und Feuchtigkeit können die Handhabung des Seils beeinflussen und reduzieren die Festigkeit.
- Unbedingte Vermeidung von hohen Temperaturen, scharfen Kanten, chemischen Stoffen (z.B. Säuren). Langsames Abseilen zur Verhinderung starker Hitzeentwicklung. UV-Einfluss und Abrieb wirken sich negativ auf das Seil und die Festigkeit aus.
- Knoten im Seil verringern die Bruchlast deutlich. Je nach Knoten sind Bruchlast-Verluste von mehr als 50% möglich!

INSTANDHALTUNG / LEBENSDAUER

INSTANDHALTUNG

Instandsetzungen dürfen nur vom Hersteller durchgeführt werden.

LEBENSDAUER

Die Verwendungsdauer kann bis zu 2 Jahre betragen und das Produkt ist spätestens dann aus dem Verkehr zu nehmen. Aramide und Vectran® sind nicht UV-beständig (incl. Sonnenlicht). Das Seil ist daher UV-geschützt zu lagern und unbedingt und sofort auszutauschen, wenn Verfärbungen, Verhärtungen oder Garnschädigungen (Abrieb von Faserteilen, Fibrillierung, Ausbleichen, mechanische Abnutzung etc.) auftreten, selbst wenn es nur einmal in Verwendung war.

Die tatsächliche Lebensdauer ist ausschließlich vom Zustand des Produktes abhängig, der von zahlreichen Faktoren (s. u.) beeinflusst wird. Sie kann sich durch extreme Einflüsse auf eine einzige Verwendung verkürzen oder noch weniger, wenn die Ausrüstung noch vor dem ersten Gebrauch (z.B. am Transport) beschädigt wird.

Mechanische Abnutzung oder andere Einflüsse wie z.B. die Einwirkung von Sonnenlicht reduzieren die Lebensdauer stark. Ausgebleichte oder aufgescheuerte Fasern / Gurtbänder, Verfärbungen und Verhärtungen sind ein sicheres Zeichen, dass das Produkt aus dem Verkehr zu ziehen ist.

Eine allgemeingültige Aussage über die Lebensdauer des Produktes kann ausdrücklich nicht gemacht werden, da sie von verschiedenen Faktoren, wie z.B. UV-Licht, Art und der Häufigkeit des Gebrauches, Behandlung, Witterungseinflüssen wie Eis oder Schnee, Umgebung wie Salz, Sand, Batteriesäure usw., Hitzebelastung (über normale klimatische Bedingungen hinaus), mechanische Verformung und / oder Verbeulung (unvollständige Liste!) abhängt.

Generell gilt: Wenn sich der Anwender aus irgend einem - im ersten Moment auch noch so unbedeutendem - Grund nicht sicher ist, dass das Produkt entspricht, ist es aus dem Verkehr zu nehmen und unbrauchbar zu machen oder zu isolieren und deutlich sichtbar zu kennzeichnen, sodass es nicht versehentlich verwendet werden kann. Es darf erst dann wieder benutzt werden, wenn es von einer sachkundigen Person geprüft und schriftlich freigegeben worden ist.

Nach einem Sturz ist das Produkt unbedingt auszutauschen!

⚠ CAUTION

This product may be utilized only by persons trained in its safe use and having the relevant knowledge and skills, or under the direct supervision of such persons. Whenever possible, the equipment should be provided personally to the user. It may be used only within the specified limited scope of use and for the defined purpose.

Prior to using this product, read this document thoroughly, make sure you understand the Instructions for use, and keep them with the product, together with the Inspection Sheet! Keep instructions for future reference. In addition, check national safety regulations regarding personal protective equipment (PPE) for arborists' use for local requirements.

If the system is sold or passed on to another user, the Instructions for use must accompany the equipment. If the system is transferred to another country, it is the responsibility of the seller/previous user to ensure that the Instructions for use are in the correct language for that country.

TEUFELBERGER is not responsible for any direct, indirect, or incidental consequences/damage occurring during or after the use of the product and resulting from any improper use, especially caused by incorrect assembly of the equipment.

Edition: 06/2016, Art. no.: 6801196

EXPLANATION OF LABEL NOMENCLATURE

Ocean Vectran 6mm Product name / nominal diameter of accessory cord

EN 564:2104 Standard for harness and lanyard for harness

CE 0408 The CE mark certifies compliance with the fundamental requirements of 89/686/EEC (Personal Protection Equipment). The number identifies the testing institute (e.g., 0408 for TÜV Austria Services GmbH, Krugerstraße 16, 1015 Vienna, Austria).

6 mm Nominal diameter

22 kN Breaking load, which is ensured by the manufacturer at the time of the production

⚠ WARNING

The use of our products can be dangerous. Our products may only be used for their intended purpose. They must particularly not be used for lifting as specified in EU directive 2006/42/EC. The customer is responsible that the user has been trained in the safe use of the product and in accompanying safety precautions. Be aware of the fact that the product can cause damage if wrongly used, stored, cleaned or overloaded. Check national safety regulations, industry recommendations and standards for local requirements.

TEUFELBERGER® and 拖飞宝® are internationally registered trademarks of the TEUFELBERGER group.

GENERAL / USE / LIMITATIONS OF USE

L: Length in [m] / order number

20xx Year of manufacture



Manufacturer



Indication informing the user that it is necessary to read the User Instructions.

Integrated identification: Integrated inside the rope, an identifying tape has the manufacturer's name and the year the rope was manufactured printed on it.

USE

In mountaineering or mountain climbing, accessory cords are used only as **auxiliary cords**. They are suited to **take up forces, but not to absorb energy**. Other system components must comply with the applicable standards for mountaineering equipment.

Nominal diameter	mm	6,0	The technical specifications apply to the new product at the time of its manufacture!
Straight-line-pull breaking strength	kN	22	
Linear mass density	g/m	32,5	

LIMITATIONS OF USE

Attention!

Due to the materials used, exposure to UV radiation (i.e. sunlight) will cause the rope to lose in strength. Please bear the information contained in the chapter „Service life“ in mind. The rope must be retired no later than 2 years after having been manufactured (see integrated identification).

Attention!

Knots cause ropes to lose in strength. Depending on the knot, even losses > 50% may occur.

In view of the potentially high losses in strength caused by UV radiation and knots, only use the rope for applications where the force is not acting on a single leg of the rope but on at least two rope legs.

Never carry out work with this product if, as a result of your physical and mental condition, your safety might be compromised in scenarios of normal use or in emergencies!

Modifications or additions to this product, apart from replacement of the spare parts as described above, are unacceptable, unless done by the manufacturer.

TO BE OBSERVED PRIOR TO USE

Prior to using it, this product must be subject to a **visual inspection** in order to verify its integrity, readiness for use and proper functioning.

Once the product has been subject to a fall, its use must be discontinued immediately. If the slightest doubt remains, the product must be retired or may not be used again until a duly competent person, having subjected such product to the required testing and inspections, has approved its further use in writing.

It must be ensured that the recommendations for use **with other components be complied with**: All components must comply with the relevant standards for mountaineering equipment, e.g., ropes must comply with EN 892, carabiners with EN 12275. Ensure all neighbouring components are compatible. Ensure all components are correctly configured. Failure to do so increases risk. Risk of serious injury or fatality.

It is the responsibility of the user that a relevant and 'live' Risk Assessment is in place for the work to be carried out which includes emergency contingencies.

A plan of rescue measures that covers all foreseeable emergencies needs to be in place before this product can be used. Prior to and during use, rescue measures that can be executed safely and effectively must be considered at all times.

TRANSPORT, STORAGE & CLEANING

This product is made of aramide, PES and Vectran®. Aramides and Vectran® are not UV-stable. Sunlight and chemicals may attack the material and cause it to lose in strength. In the event of reactions such as discoloration, hardening, and the like, the product must be retired for safety reasons.

When transporting the product, it must always be protected from light and dirt and provided with suitable packaging (moisture-repellent material that is impervious to light).

Conditions of storage:

- Protected from light (UV radiation, welding machines ...)
- Dry and clean
- At room temperature (15 – 25°C)
- Not in the proximity of chemicals (acids, lyes, liquids, vapours, gases, ...) and other aggressive environments

TRANSPORT, STORAGE & CLEANING / REGULAR CHECKS / WARNING

- Protected against sharp-edged objects

Therefore, store the product dry and ventilated in a moisture-repellent bag that is impervious to light.

For **cleaning**, use lukewarm water and mild-action detergents. Then, rinse the equipment with clear water and dry it prior to putting it into storage. Dry the product in a natural way, not near fires or other heat sources.

For **disinfection**, use only substances that do not have an impact on the synthetic material and metals used.

If you fail to observe these provisions, you will be putting yourself into danger!

REGULAR CHECKS

Checking the equipment at regular intervals is **absolutely necessary**: your safety depends on the effectiveness and durability of the equipment!

Following each use, the product should be checked for abrasion, cuts, deformations, soiling, thermal or chemical damage such as (fusing, hardening). Also check it for the legibility of the product labelling! The use of damaged components or components subjected to a fall must be discontinued at once. If there is only the slightest doubt, the product needs to be retired or subjected to testing and by a competent person.

WARNING / SAFETY INSTRUCTIONS

- If there exist any doubts as to the safe condition of the product, then it must be retired immediately and, where appropriate, be sent to the manufacturer or to an authorized repair shop for maintenance and testing.
- Once a system has been exposed to a fall, it must be retired.
- Following each use, always check the product for abrasion and cuts. Verify that the product labeling is legible! Damaged systems or systems that have been exposed to a fall must be retired immediately.
- Snow, ice, and moisture may affect the rope handling characteristics and will reduce its strength.
- It is absolutely necessary to avoid exposure to high temperatures, sharp edges, and chemicals (e.g. acids). Slow rappelling helps avoid the generation of great amounts of heat. UV light and abrasion have a negative impact on the rope and its strength.

WARNING / MAINTENANCE / SERVICE LIFE

- Knots in the rope reduce its breaking strength considerably. Depending on the knot type, losses in breaking strength of up to 50% are possible!

MAINTENANCE

Repairs may be carried out only by the manufacturer.

SERVICE LIFE

The product has a potential service life of up to 2 years, at the end of which, at the latest, the product needs to be retired. Aramides and Vectran® are not UV-stable (incl. sunlight). Therefore, keep the product in a place where it is protected from UV radiation. In addition, be sure to replace it immediately when discoloration, hardening, or yarn damage (abrasion of fiber portions, fibrillation, bleaching, mechanical wear, etc.) appear, even if the product has only been used once.

The actual useful life depends solely on the condition of the product, which in turn is influenced by various factors (see below). Extreme influences may shorten service life to a single use only or to even less if the equipment is damaged prior to its first use (e.g. in transport).

Mechanical wear and other influences such as the impact of sunlight will decrease the life span considerably. Bleached or abraded fibres, discoloration, and hardened spots are certain indicators that the product needs to be retired.

It is clearly not possible to offer a general statement about the product's service life, as such life span depends on various factors, e.g. UV light, type and frequency of use, handling, climatic influences such as ice or snow, environments such as salt, sand, battery acid etc., heat contamination (above normal climatic conditions), mechanical deformation and/or distortion,... (incomplete list!),

In general, the following rule applies: If the user, for whatever reason – however insignificant it may seem – is uncertain whether or not the product meets all the necessary criteria, either reject it from service and render unusable, or place in quarantine and label in an obvious manner so that it cannot be used by mistake. Only return to service following the written authorisation of a competent person.

Withdraw equipment from service if it has been used to arrest a fall.

GÉNÉRALITÉS

ATTENTION

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes ayant reçu les instructions nécessaires sur la manière de l'utiliser en toute sécurité et disposant des connaissances et capacités nécessaires, ou qui se trouvent sous la surveillance directe d'une telle personne ! L'équipement doit être mis à la disposition personnelle de l'utilisateur. Il ne doit être utilisé que dans la limite des conditions d'utilisation fixées et pour l'usage prévu.

Avant utilisation, vous devez lire et avoir compris le présent mode d'emploi.

Pour référence ultérieure, conserver celui-ci à proximité du produit, avec la fiche de vérification. Vérifiez également si les règles de sécurité nationales ayant trait aux ÉPI pour arboristes contiennent des contraintes locales.

Si le système est vendu ou remis à un autre utilisateur, les informations du fabricant doivent accompagner l'équipement. Si le système doit être utilisé dans un autre pays, il est de la responsabilité du vendeur / de l'utilisateur précédent de s'assurer que les informations du fabricant soient mises à disposition dans la langue nationale du pays concerné.

TEUFELBERGER n'est pas responsable de conséquences / préjudices directs, indirects ou accidentels ayant lieu durant ou après l'utilisation du produit et résultant d'une utilisation inappropriée, et en particulier d'une erreur d'assemblage.

Édité le 06/2016, Art. n°: 6801196

EXPLICATION DU MARQUAGE

Ocean Vectran 6mm Nom du produit / Diamètre nominal de la cordelette
EN 564:2014 Norme pour l'équipement d'alpinisme et d'escalade – Cordelette, édition 2006
CE 0408 CE atteste de la conformité aux exigences essentielles de la norme 89/686/CEE (équipement de protection individuelle). Le numéro désigne l'institut de contrôle



ATTENTION

L'utilisation de ces produits peut être dangereuse. Nos produits doivent uniquement être utilisés pour les applications pour lesquelles ils ont été conçus. Ils ne doivent notamment pas être utilisés pour le levage de charges au sens de la directive européenne 2006/42/CE. Le client doit s'assurer que les utilisateurs en connaissent bien l'application conforme et les mesures de sécurité nécessaires. Ne perdez pas de vue que chaque produit peut causer des dommages lorsqu'il est mal utilisé, mal stocké, mal nettoyé ou trop sollicité. Vérifiez si les consignes de sécurité, recommandations industrielles et normes nationales contiennent des réglementations localement en vigueur. TEUFELBERGER® et 拖飞宝® sont des marques du groupe TEUFELBERGER déposées dans le monde entier.

GÉNÉRALITÉS / UTILISATION / RESTRICTIONS D'UTILISATION



(0408 correspond au service de contrôle technique autrichien TÜV Austria Services GmbH, Krugerstraße 16, A-1015 Wien).

6 mm	Diamètre nominal
22 kN	Force de rupture que garantit le fabricant au moment de la fabrication
Longueur / Numéro d'article	
20xx	Année de fabrication
Controll.Nr.:	Numéro de commande
	Fabricant
	Symbole exigeant de lire le manuel d'utilisation

Marquage intérieur : À l'intérieur de la corde se trouve un ruban de marquage sur lequel sont imprimés le nom du fabricant et l'année de fabrication.

UTILISATION

Les cordelettes servent uniquement de **cordes auxiliaires** en alpinisme et en escalade. Elles sont **uniquement destinées à résister à la force et non à absorber l'énergie**. Les autres composants du système doivent satisfaire aux normes applicables à l'équipement d'alpinisme et d'escalade.

Diamètre nominal	mm	6,0	Les données techniques sont valables pour le produit neuf au moment de sa fabrication !
Force de rupture en traction rectiligne	kN	22	
Dimensions liées à la longueur	g/m	32,5	

RESTRICTIONS D'UTILISATION

Attention !

En raison des matériaux utilisés, la corde perd de sa résistance du fait de l'action des rayonnements UV (donc de la lumière solaire). Veuillez tenir compte du chapitre sur la durée de vie. La corde doit être éliminée au plus tard 2 ans après sa fabrication (voir le marquage intérieur).

Attention !

Les cordes perdent de leur résistance en raison des nœuds. Selon les nœuds choisis, des pertes > 50% sont également possibles. **Du fait de pertes de résistance éventuellement élevées dues au rayonnement UV et aux nœuds, n'utilisez la corde que dans des applications dans lesquelles la force n'agit pas sur le brin simple, mais au moins sur deux brins de la corde.**

CONSIGNES DE SÉCURITÉ / TRANSPORT, STOCKAGE & NETTOYAGE

N'effectuez aucun travail avec ce produit si votre sécurité devait se trouver affectée par votre constitution physique ou psychique, que ce soit en utilisation normale ou en cas d'urgence.

Les modifications ou adjonctions au produit sont interdites et ne doivent être effectuées que par le fabricant.

CONSIGNES À RESPECTER AVANT UTILISATION !

Avant d'utiliser le produit, le soumettre à un **contrôle visuel** pour s'assurer qu'il est complet, prêt à l'emploi et qu'il fonctionne correctement.

Si le produit a été soumis à une chute, le mettre immédiatement hors service. Au moindre doute, éliminer le produit ou ne l'utiliser que si une personne qualifiée en a autorisé l'utilisation par écrit après examen.

S'assurer que les recommandations concernant une **utilisation avec d'autres éléments soient respectées** : Tous les composants doivent satisfaire aux normes ayant trait à l'équipement d'alpinisme et d'escalade ; par ex., les cordes doivent satisfaire à EN 892, les mousquetons à EN 12275. Assurez-vous que tous les composants soient bien compatibles. Assurez-vous que tous les composants soient correctement agencés. Tout manquement à ces consignes augmente le risque de blessures graves ou mortelles.

Il est de la responsabilité de l'utilisateur d'assurer une analyse pertinente et « en direct » des risques liés aux travaux à exécuter, y compris des cas d'urgence.

Avant l'utilisation, il est nécessaire de disposer d'un plan de sauvetage qui prenne en compte tous les cas d'urgence envisageables. Avant et pendant l'utilisation, réfléchir à la manière dont les mesures de sauvetage peuvent être mises en œuvre efficacement et en toute sécurité.

TRANSPORT, STOCKAGE & NETTOYAGE

Le produit est en aramide, PES et en Vectran®. Les aramides et en Vectran® ne sont pas stables aux UV. La lumière solaire et les produits chimiques peuvent aggraver le matériau qui perdrait de sa résistance. En cas de réaction, comme une décoloration, un durcissement et similaire, le produit doit être éliminé pour des raisons de sécurité.

Le **transport** doit impérativement se faire à l'abri de la lumière et de la saleté et dans un emballage approprié (matériau hydrofuge et opaque).

Conditions de stockage :

TRANSPORT, STOCKAGE & NETTOYAGE / CONTRÔLE RÉGULIER / AVERTISSEMENT



- à l'abri des rayons UV (lumière solaire, postes à souder...),
- dans un endroit propre et sec,
- à température ambiante (15 – 25°C),
- à distance de produits chimiques (acides, bases, liquides, vapeurs, gaz...) et d'autres conditions agressives,
- protégé contre les objets à arêtes vives.

Il vous faut donc stocker le produit dans un sac hydrofuge et opaque, dans un endroit sec et aéré.

Pour le **nettoyage**, utilisez de l'eau tiède et une lessive pour linge délicat. Ensuite, rincez l'équipement à l'eau claire et faites-le sécher avant de l'entreposer. Laissez sécher le produit de façon naturelle, sans le mettre à proximité du feu ou d'autres sources de chaleur.

Pour la **désinfection**, n'utilisez que des produits qui n'ont aucune influence sur les matières synthétiques employées.

En cas de non respect de ces conditions, c'est vous même que vous mettez en danger !

CONTRÔLE RÉGULIER

Il est absolument indispensable de contrôler régulièrement l'équipement : votre sécurité dépend de l'efficacité et de la solidité de l'équipement !

Avant chaque utilisation, contrôlez l'absence d'usure, d'incisions déformation sur les pièces mécaniques, encrassement, de l'absence de dommages thermiques ou chimiques comme (fusionnements, raidissements, décolorations) sur l'équipement. Vérifiez la bonne lisibilité de l'identification du produit ! Retirez immédiatement du service les systèmes endommagés ou ayant été soumis à une chute. À la moindre incertitude, éliminer le produit ou le faire examiner par une personne qualifiée.

AVERTISSEMENT / INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

- En cas de doute concernant la sécurité du produit, ne plus l'utiliser et le renvoyer éventuellement au fabricant ou à un atelier de réparation qualifié pour maintenance et contrôle.
- Un dispositif sollicité par une chute ne doit plus être utilisé.
- Après chaque utilisation, contrôlez l'absence d'usure et d'incisions sur le produit. Vérifiez la bonne lisibilité de l'identification du produit ! Retirez immédiatement du service les systèmes endommagés ou ayant été soumis à une chute.

AVERTISSEMENT / ENTRETIEN / DURÉE DE VIE

- La neige, la glace et l'humidité peuvent influencer le maniement de la corde et en réduisent la résistance.
- Éviter impérativement les températures élevées, les arêtes vives, les produits chimiques (acides, par ex.). Descendre lentement pour éviter un développement trop élevé de chaleur. L'exposition aux UV et l'usure ont une influence négative sur la corde et sa résistance.
- Des nœuds dans la corde diminuent nettement la charge de rupture. En fonction du nœud, des pertes de charge de rupture de plus de 50% sont possibles !

ENTRETIEN

Les réparations ne doivent être effectuées que par le fabricant.

DURÉE DE VIE

La durée d'utilisation peut atteindre jusqu'à 2 ans ; le produit doit être retiré de la circulation au plus tard au bout de ce délai. Les aramides et Vectran® ne sont pas résistants aux UV (lumière solaire incl.). Pour cette raison, la corde doit être stockée à l'abri des UV et doit être immédiatement remplacée si des décolorations, des durcissements ou un endommagement du fil (abrasion de fibres, fibrillation, blanchissement, usure mécanique etc.) apparaissent, même si elle n'a été utilisée qu'une fois.

La durée de vie effective dépend exclusivement de l'état du produit, état qui dépend lui-même de nombreux facteurs (voir plus bas). Elle peut se réduire à une utilisation unique en cas d'influences extrêmes, ou même moins si l'équipement a été endommagé avant même la première utilisation (p. ex. pendant le transport).

Une usure mécanique, ou d'autres influences, comme l'action de la lumière solaire, par exemple, réduisent fortement la durée de vie. Une décoloration ou une abrasion des fibres ou des sangles, un changement de teinte et des raidissements sont des signes caractéristiques qui attestent qu'il faut retirer le produit de la circulation.

Il n'est pas possible d'indiquer formellement une durée de vie universelle pour ce produit, puisque celle-ci dépend de divers facteurs, comme la lumière UV, le type et la fréquence d'utilisation, l'entretien, l'exposition aux conditions climatiques (comme la glace ou la neige) et aux conditions environnementales (comme le sel, le sable, l'acide de batterie etc.), les contraintes thermiques (au-delà des conditions climatiques normales), la déformation et/ou le renflement mécaniques (liste non exhaustive!)

En règle générale : Si, pour quelque raison que ce soit, même si elle semble sans importance au premier abord, l'utilisateur n'est pas sûr que le produit soit conforme, il faut le retirer de la circulation et le rendre inutilisable, ou l'isoler et le marquer clairement et visiblement de manière à ce qu'il ne puisse pas être utilisé par inadvertance. Il ne pourra être réutilisé qu'après contrôle par une personne qualifiée et sur autorisation écrite.

Remplacer impérativement le produit après une chute !

ALGEMEEN

LET OP:

Dit product mag uitsluitend door personen gebruikt worden die in het veilige gebruik ervan geschoold zijn en overeenkomstige kennis en vaardigheden hebben respectievelijk onder direct toezicht staan van zulke personen! De uitrusting dient de gebruiker persoonlijk beschikbaar gesteld te worden. Ze mag uitsluitend binnen de gedefinieerde gebruiksvoorwaarden en voor de voorziene toepassing gebruikt worden.

Voor gebruik leest en begrijpt U deze gebruiksaanwijzing en bewaart deze met het testblad bij het product, ook om deze later te kunnen nalezen!
Controleert U ook de nationale veiligheidsvoorschriften voor de persoonlijke veiligheidsuitrusting van boomverzorgers met betrekking tot lokale eisen.

Wanneer het systeem verkocht of aan een andere gebruiker doorgegeven wordt moet de informatie van de fabrikant meegaan. Wanneer het systeem in een ander land gebruikt zal worden dan is het de verantwoordelijkheid van de koper/eerste gebruiker ervoor te zorgen dat die informatie van de fabrikant in de taal van het betreffende land ter beschikking staat.

TEUFELBERGER is niet verantwoordelijk voor directe, indirecte of toevallige gevolgen / schaden, die gedurende of na het gebruik van dit product optreden en die het gevolg zijn van onjuist gebruik, in het bijzonder van een foutieve montage.

Uitgave 06/2016, Art. nr.: 6801196



VERKLARING VAN DE AANDUIDINGEN

Ocean Vectran 6mm Productnaam / nominale doorsnee van het koord
EN 564:2014 Norm voor uitrusting voor bergbeklimmers – koord, uitgave 2006
CE 0408 CE geeft aan dat de fundamentele eisen van 89/686/EWG (persoonlijke veiligheidsuitrusting) vervuld zijn. Het nummer geeft het instituut aan dat de controle uitvoert (0408 voor TÜV Austria Services GmbH, Krugerstraße 16, A-1015 Wenen).

WAARSCHUWING

Het gebruik van deze producten kan gevaarlijk zijn. Onze producten mogen uitsluitend voor die doeleinden gebruikt worden waarvoor ze bestemd zijn. Ze mogen in het bijzonder niet het hefdoeleinden in de zin van EU-RL 2006/42/EG gebruikt worden. De klant moet ervoor zorgen dat de gebruikers met het juiste gebruik en de noodzakelijke veiligheidsvoorzieningen vertrouwd zijn. Denk eraan dat elk product schade berokkenen kan wanneer het verkeerd gebruikt, opgeslagen, gereinigd of overbelast wordt. Controleer de nationale veiligheidsbestemmingen, industriënormen en -aanbevelingen met betrekking tot lokaal geldende eisen. TEUFELBERGER® en 拖飞宝® zijn internationaal gedeponeerde merken van de TEUFELBERGER groep.

ALGEMEEN / GEBRUIK / GEBRUIKSBEPERKING

6 mm	Nominale doorsnee
22 kN	Breukbelasting, die de fabrikant op het tijdstip van de fabricage garandeert
Lengte / Artikelnummer	
20xx	Jaar van fabricage
Controle Nr.	Opdrachtnummer
	Fabrikant
	Aanwijzing dat de handleiding gelezen moet worden

Interne aanduiding: Binnen in het touw bevindt zich een bandje dat met de naam van de fabrikant en het jaar van fabricage bedrukt is.

GEBRUIK

Koorden dienen uitsluitend als **Hulptouwen** bij wandelen en klimmen in de bergen. Ze zijn uitsluitend geschikt **voor de opname van kracht en niet voor de opname van energie**. Andere systeemcomponenten moeten aan de geldige normen voor bergbeklimmersuitrusting voldoen.

Nominale doorsnee	mm	6,0	De technische gegevens gelden voor het nieuwe product op het tijdstip van fabricage!
Breukbelasting bij rechte trekrichting	kN	22	
Gewicht per lengtemaat	g/m	32,5	

GEBRUIKSBEPERKING

Let op!

Het touw verliest op grond van het gebruikte materiaal aan stevigheid door de inwerking van UV-straling (d.w.z. van zonlicht). Lees hiertoe het hoofdstuk over de levensduur. Uiterlijk 2 jaren na fabricage (zie interne aanduiding) dient het touw buiten gebruik gesteld te worden.

Let op!

Door knopen verliezen touwen aan stevigheid. Ook verliezen van > 50% zijn – afhankelijk van de gekozen knoop – mogelijk. **Gebruik het touw in verbinding met de eventuele hoge verliezen aan stevigheid door UV-straling en knopen uitsluitend in situaties waar de kracht niet op het enkele touw maar op minstens twee touwen uitgeoefend wordt.**

Voer met dit product geen werkzaamheden uit wanneer Uw veiligheid bij normaal gebruik of in een noodgeval door Uw lichamelijke of geestelijke toestand in gevaar zou kunnen komen!

Elke verandering of toevoeging is verboden en mag uitsluitend door de fabrikant uitgevoerd worden.

VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN / TRANSPORT, OPSLAG & REINIGING

VOOR GEBRUIK AANDACHT SCHENKEN AAN HET VOLGENDE!

Voor de inzet moet het product **op het oog gecontroleerd worden**, om zeker te zijn dat het compleet en gebruiksklaar is en correct functioneert.

Wanneer het product door een val belast werd dient het ogenblikkelijk buiten gebruik gesteld te worden. Zelfs bij de minste twijfel moet het product terzijde gelegd worden resp. mag pas weer gebruikt worden wanneer een vakkundige persoon na controle schriftelijk toestemming gegeven heeft.

Het moet gewaarborgd zijn dat de aanbevelingen voor het **gebruik met andere bestanddelen** opgevolgd worden: Alle bestanddelen moeten aan de relevante normen voor bergbeklimmersu-itrusting voldoen, bijv. moeten touwen aan EN 892 voldoen, karabijnhaken aan EN 12275. Zorg ervoor dat alle componenten compatibel zijn. Zorg ervoor dat alle componenten correct geplaatst zijn. Wanneer dit niet het geval is wordt het risico van zwaar of dodelijke letsel ver-groot.

Het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker dat voor een relevante en „actuele“ inschatting van het risico van de uit te voeren werkzaamheden, die ook noodgevallen includeert, gezorgd wordt. Een plan voor reddingsmaatregelen, dat alle voorstelbare noodgevallen voorziet, moet voor gebruik voorhanden zijn. Voor en gedurende het gebruik moet overdacht worden hoe de reddingsmaatregelen veilig en effectief uitgevoerd kunnen worden.

TRANSPORT, OPSLAG & REINIGING

Het product bestaat uit aramide, PES en Vectran®. Aramid en Vectran® is niet UV-stabiel. Door zonlicht en door chemicaliën kan het materiaal aangetast worden en aan kracht verliezen. Bij reacties zoals kleurveranderingen, verhardingen en dergelijke dient het product om veiligheidsredenen buiten gebruik gesteld te worden.

Het **transport** dient altijd beschermd tegen licht en vervuiling te geschieden en met passende verpakking (vochtwerend, lichtdicht materiaal).

Oplagcondities:

- beschermd tegen UV-straling (zonlicht, lasapparaten ...),
- droog en schoon
- bij kamertemperatuur (15 – 25°C),

TRANSPORT, OPSLAG & REINIGING / REGELMATIGE CONTROLE / WAARSCHUWINGEN

- uit de buurt van chemicaliën (zuren, logen, vloeistoffen, dampen, gassen ...) en andere agressieve condities,
- beschermd tegen voorwerpen met scherpe randen

Slaat U het product derhalve droog en goed gelucht op in een vochtwerende zak, die geen licht doorlaat.

Ter **reiniging** gebruikt U lauwwarm water en een fijnwasmiddel. Aansluitend moet de uitrusting met schoon water uitgespoeld en voor de opslag gedroogd te worden. Het product moet op natuurlijke wijze gedroogd worden, niet in de buurt van vuur of andere hittebronnen.

Om te **desinfecteren** mogen uitsluitend stoffen gebruikt worden die geen invloed op het gebruikte synthetische materiaal hebben.

Bij veronachtzaming van deze voorwaarden brengt U zichzelf in gevaar!

REGELMATIGE CONTROLE

De regelmatige controle van de uitrusting is beslist noodzakelijk: Uw veiligheid hangt van de effectiviteit en houdbaarheid van de uitrusting af!

Na elk gebruik dient de uitrusting op afschavingen, sneden, deformatie, vervuiling, thermische of chemische beschadigingen zoals (versmeltingen, verhardingen, verkleuringen) gecontroleerd te worden. Controleert U de leesbaarheid van de productaanduiding! Beschadigde of door een val belaste systemen moeten onmiddellijk van gebruik uitgesloten te worden.

Bij de minste onzekerheid moet het product terzijde gelegd worden resp. door een deskundige gecontroleerd worden.

WAARSCHUWINGEN / VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN

- Wanneer twijfel aan de veilige toestand van het product optreedt dient het ogenblikkelijk buiten gebruik te worden gesteld en eventueel aan de fabrikant of een deskundige werkplaats voor onderhoud of controle toegestuurd te worden.
- Een door een val belast systeem dient buiten gebruik gesteld te worden.
- Na elk gebruik dient het product op slijtage en sneden gecontroleerd te worden. Controleer de leesbaarheid van de productaanduiding! Beschadigde of door een val belaste systemen dienen onmiddellijk buiten gebruik gesteld te worden.
- Sneeuw, ijs en vocht kunnen het gebruik van het touw beïnvloeden en reduceren de sterkte van het touw.

WAARSCHUWINGEN / ONDERHOUD / LEVENSDUUR

- Hoge temperaturen, scherpe randen, chemische stoffen (bijv. zuren) moeten streng gemeden worden. Langzaam afdalen vermijdt een sterke ontwikkeling van hitte. UV-invloed en slijtage hebben een negatieve invloed op het touw en de sterkte van het touw.
- Knopen in het touw verminderen de breuklast duidelijk. Afhankelijk van de knoop is het mogelijk dat meer dan 50% van de breuklast verloren gaat!

ONDERHOUD

Reparaties mogen uitsluitend door de fabrikant uitgevoerd worden.

LEVENSDUUR

De gebruiksduur kan tot en met 2 jaar vanaf de fabricagedatum bedragen en het product dient uiterlijk dan buiten gebruik gesteld te worden. Aramid en Vectran® is niet UV-bestendig (inkl. zonlicht). Het touw dient derhalve UV-beschermd opgeslagen te worden en moet per sé vervangen worden wanneer kleurveranderingen, verhardingen of beschadigingen van het weefsel ((slijtage van de vezels, fibrillatie, verbleken, mechanische slijtage etc.) optreden, zelfs wanneer het maar één keer in gebruik was.

De daadwerkelijke levensduur is uitsluitend afhankelijk van de toestand van het product, die door talrijke factoren (zie beneden) beïnvloed wordt. Deze kan zich door extreme invloeden tot één enkele keer verkorten, of nog minder, wanneer de uitrusting nog voor het eerste gebruik (bijv. gedurende het transport) beschadigd wordt.

Mechanische slijtage of andere invloeden zoals bijv. de inwerking van zonlicht reduceren de levensduur sterk. Verbleekte of open geschuurde vezels / gordelbanden, verkleuringen en verhardingen zijn een zeker teken dat het product uit omloop genomen moet worden.

Een algemeen geldige uitspraak over de levensduur van het product kan uitdrukkelijk niet gedaan worden omdat deze van verschillende factoren, zoals bijv. UV-licht, manier en frequentie van het gebruik, behandeling, weersinvloeden zoals sneeuw of ijs, omgeving zoals zout, zand, accuzuur enz., hittebelasting (buiten de normale klimatologische bandbreedte), mechanische vervorming en/of deformatie (onvolledige lijst!) afhangt.

Algemeen geldt: wanneer de gebruiker om een of andere – in eerste instantie nog zo onbeduidende - reden niet zeker is dat het product in orde is, moet het uit omloop genomen worden en onbruikbaar gemaakt worden of terzijde gelegd worden en duidelijk zichtbaar gemerkt zodat het niet per ongeluk gebruikt kan worden. Het mag dan pas weer gebruikt worden wanneer het door een deskundige gecontroleerd en schriftelijk toegelaten werd.

Na een val moet het product onvoorwaardelijk vervangen worden!

ATTENZIONE

Questo prodotto dovrà essere utilizzato solo da persone addestrate all'utilizzo sicuro e che possiedono delle conoscenze e delle capacità appropriate, oppure da chi è sottoposto a supervisione diretta di tali persone. L'attrezzatura dovrà essere messa personalmente a disposizione dell'utente. Dovrà essere utilizzata solo entro i limiti stabiliti per l'utilizzo e per gli scopi previsti.

Prima dell'utilizzo bisogna leggere e capire le presenti istruzioni sull'uso e bisogna conservarle insieme alla scheda di ispezione in vicinanza del prodotto, anche per una successiva ed ulteriore consultazione! Verificare anche le disposizioni nazionali di sicurezza per DPI per agricoltori se contengono eventuali esigenze locali.

Se il sistema viene venduto oppure ceduto ad un altro utente, bisogna consegnare anche queste informazioni del produttore. Se il sistema dovesse essere utilizzato in un altro paese, fa parte della responsabilità del venditore / dell'utente precedente provvedere a mettere a disposizione le informazioni del produttore nella lingua corrente del paese in questione.

La ditta TEUFELBERGER non è responsabile per gli effetti / per i danni diretti, indiretti o accidentali sopravvenuti durante o dopo l'uso del prodotto e dovuti ad un impiego improprio, in particolare ad un assemblaggio errato.

Edizione 06/2016, No. art. 6801196



ILLUSTRAZIONE ETICHETTATURA

Ocean Vectran 6mm nome del prodotto / diametro nominale del cordino
EN 564:2014 norma per attrezzatura per alpinismo – cordino, edizione 2006
CE 0408 Il marchio CE conferma il rispetto dei punti ed esigenze essenziali della norma 89/686/CEE (Dispositivi di protezione individuale). Il numero identifica l'Istituto di prova (0408 per TÜV Austria Services GmbH, Krugerstraße 16, A-1015 Vienna).

AVVERTENZA

L'impiego di questi prodotti può essere pericoloso. I nostri prodotti potranno essere utilizzati solo per gli impieghi per cui sono stati destinati. In particolare non dovranno essere utilizzati per la come dispositivo di sollevamento ai sensi della direttiva 2006/42/CE. E' obbligo del cliente garantire che gli operatori siano addestrati per l'uso corretto e familiarizzati con le disposizioni di sicurezza necessarie. Tenete presente che ogni prodotto può causare dei danni se viene utilizzato, immagazzinato o pulito in modo errato oppure sottoposto a carichi eccessivi. Verificare le disposizioni nazionali di sicurezza, le raccomandazioni dei produttori e altre norme secondo le specifiche esigenze vigenti a livello locale. TEUFELBERGER® e 拖飞宝® sono marchi registrati a livello internazionale del gruppo TEUFELBERGER.

NOTE GENERALI / UTILIZZO / LIMITE DI UTILIZZO

6mm	diametro nominale
22 kN	carica di rottura assicurata dal produttore al momento della fabbricazione
Lunghezza/ codice	
20xx	anno di produzione
Controll.Nr.	numero della commessa
	Produttore
	Simbolo che indica la necessità di leggere le istruzioni sull'uso.

Marchatura interna: all'interno della corda si trova un nastrino identificativo su cui sono stampati il nome del produttore e l'anno di produzione.

UTILIZZO

I cordini hanno soltanto la funzione di **corde ausiliari** per l'alpinismo e le arrampicate. Sono esclusivamente destinati a **resistere a forze ma non ad assorbire energia**. Gli altri componenti del sistema devono essere conformi alle norme vigenti per attrezzatura per alpinismo.

Diametro nominale	mm	6,0	I dati tecnici valgono per il prodotto nuovo al momento della sua fabbricazione!
Carico di rottura in caso di trazione rettilinea	kN	22	
Massa riferita alla lunghezza	g/m	32,5	

LIMITE DI UTILIZZO

Attenzione!

A causa dei materiali impiegati la corda, se esposta ai raggi UV (e cioè soprattutto alla luce solare) perde di solidità. Rispettare il capitolo dedicato alla durata del prodotto. Al più tardi 2 anni dopo la produzione (vedasi marcatura interna) la corda dev'essere scartata.

Attenzione!

Le corde perdono di solidità per la presenza di nodi. Sono possibili anche perdite di > 50%, a seconda del tipo di nodo scelto. **Per la possibilità di elevate perdite di solidità in seguito all'esposizione ai raggi UV e alla presenza di nodi, la corda dev'essere utilizzata solo per impieghi in cui la forza non agisce esclusivamente sul filo singolo ma al minimo su due fili di corda.**

Non eseguire mai lavori con questo prodotto se il proprio stato fisico o psichico può compromettere la sicurezza in caso di utilizzo regolare oppure di emergenza!

Non è ammessa qualsiasi modifica o integrazione e ogni modifica potrà essere eseguita solo dal produttore.

INDICAZIONI DI SICUREZZA / TRASPORTO, IMMAGAZZINAMENTO & PULIZIA

DA RISPETTARE PRIMA DELL'UTILIZZO!

Prima di utilizzare il prodotto si consiglia di sottoporlo ad un **controllo visivo** per garantirne la completezza, la disponibilità all'uso e la funzionalità ineccepibile.

Se il prodotto è stato soggetto ad una caduta bisogna metterlo immediatamente fuori servizio. Anche in caso del minimo dubbio bisogna scartare il prodotto e si dovrà riutilizzarlo solo dopo aver ricevuto una conferma scritta in base ad un esame effettuato da persona esperta.

Bisogna garantire che vengano rispettate le raccomandazioni per l'uso in **combinazione con altri componenti**: Tutti i componenti devono essere conformi alle rispettive norme per le attrezzature alpinistiche. Le corde, per esempio, devono soddisfare i requisiti della norma EN 892, i moschettoni quelli della norma EN 12275.

Assicurare che tutti i componenti siano compatibili. Bisogna garantire che tutti i componenti siano disposti correttamente. In caso contrario aumenta il rischio di lesioni gravi o mortali.

Rientra nella responsabilità dell'utente prevedere una valutazione del rischio significativa ed "aggiornata" rispetto ai lavori da effettuare che prenda in considerazione anche eventuali casi di emergenza. Prima dell'utilizzo deve essere elaborato un piano di misure di salvataggio che preveda qualsiasi emergenza possibile. Prima e durante l'uso bisogna esaminare in che modo si potranno effettuare in modo sicuro ed efficace le misure di salvataggio.

TRASPORTO, IMMAGAZZINAMENTO & PULIZIA

Il prodotto consiste di aramide, PES e di Vectran®. Gli aramidi e di Vectran® non sono resistenti ai raggi UV. L'esposizione al sole e gli agenti chimici possono compromettere il materiale e ridurre la resistenza. In caso di reazioni come scoloriture, irrigidimenti e fenomeni simili il prodotto deve essere scartato per motivi di sicurezza.

Il **trasporto** dovrà essere eseguito sempre al riparo dalla luce e dalla sporcizia, in un imballaggio appropriato (di un materiale idrorepellente e impenetrabile alla luce).

Condizioni di immagazzinamento:

- protetto da raggi UV (luce solare, dispositivi di saldatura..),
- asciutto e pulito
- a temperatura ambiente (15 – 25°C),

TRASPORTO, IMMAGAZZINAMENTO & PULIZIA / CONTROLLI PERIODICI / AVVERTENZA

- lontano da prodotti chimici (acidi, soluzioni alcaline, liquidi, vapori, gas...) e altre condizioni aggressive
- protetto da spigoli taglienti

Immagazzinare il prodotto quindi in un luogo asciutto e ben ventilato, contenuto in un sacco di materiale idrorepellente e impenetrabile alla luce.

Per la **pulizia** utilizzare acqua tiepida e un detersivo per tessuti delicati. Successivamente sciacquare l'attrezzatura con acqua pura e asciugarla prima di immagazzinarla. Il prodotto va asciugato in modo naturale, non vicino al fuoco o altri fonti di calore.

Per la **disinfezione** dovranno essere utilizzate solo sostanze che non hanno nessun influsso sui materiali sintetici utilizzati.

In caso di mancato rispetto di questa condizione mettete in pericolo la Vostra vita!

CONTROLLI PERIODICI

Un controllo periodico dell'attrezzatura è indispensabile: La vostra sicurezza dipende dall'efficacia e dalla durata dell'attrezzatura!

Dopo ogni utilizzo si deve controllare se il dispositivo presenta abrasioni, tagli, deformazioni, inquinamento, termici o chimici come (fusioni, indurimenti, alterazioni del colore). Controllare se l'etichettatura del prodotto sia leggibile! I sistemi danneggiati oppure sottoposti a caduta devono essere immediatamente scartati e eliminati dall'utilizzo. In caso del minimo dubbio bisogna scartare il prodotto e rispettivamente farlo controllare da parte di una persona esperta.

AVVERTENZA / ISTRUZIONI DI SICUREZZA

- Se dovessero sorgere dubbi circa lo stato di sicurezza del prodotto, metterlo immediatamente fuori servizio e ritornarlo eventualmente al produttore oppure inviarlo ad un'officina esperta per far eseguire la manutenzione e l'ispezione.
- Un sistema compromesso dopo una caduta deve essere messo fuori servizio.
- Dopo ogni uso del prodotto dovrebbe essere verificata l'assenza di abrasioni o tagli. Controllare la leggibilità della targa di identificazione del prodotto! Sistemi danneggiati o soggetti a cadute devono essere messi immediatamente fuori servizio.
- Neve, ghiaccio ed umidità possono influire sul maneggio della corda e ridurne la resistenza.
- Occorre assolutamente evitare temperature elevate, spigoli vivi, sostanze chimiche (p.e. acidi). Discendere lentamente con la corda per evitare la formazione eccessiva di

AVVERTENZA / MANUTENZIONE / DURATA DI VITA

calore. L'azione dei raggi UV e l'abrasione hanno un effetto negativo sulla corda e sulla sua resistenza.

- La presenza di nodi nella corda riduce notevolmente il carico di rottura. In funzione del nodo possono verificarsi perdite del carico di rottura pari al 50!

MANUTENZIONE

I lavori di riparazione dovranno essere eseguiti solo da parte del produttore.

DURATA DI VITA

La durata di utilizzo è limitata e può raggiungere fino a due anni. Al più tardi dopo la scadenza di tale periodo il prodotto deve essere messo fuori servizio. Gli aramidi e Vectran® non sono resistenti ai raggi UV (compresa la luce solare). La corda deve pertanto essere conservata al riparo dai raggi UV e deve in ogni caso essere sostituita immediatamente al verificarsi di scoloriture, irrigidimenti o danni al filo (abrasione di elementi fibrosi, fibrillazione, sbiaditura, usura meccanica), anche se è stata usata una sola volta.

La durata di vita effettiva dipende esclusivamente dallo stato del prodotto, che viene influenzato da numerosi fattori (vedi sotto). In caso di condizioni estreme può essere ridotta ad un solo utilizzo o anche meno se l'attrezzatura viene danneggiata ancor prima del primo impiego (p.es. durante il trasporto).

L'abrasione meccanica, o altri influssi, come p.es. l'esposizione diretta ai raggi del sole, ne ridurranno notevolmente la durata di vita. Delle fibre / cinture scolorate oppure consumate, delle perdite di colore oppure degli irrigidimenti sono un indicatore sicuro del fatto che il prodotto deve essere messo fuori servizio.

Non è possibile esprimere in modo categorico un'indicazione generica rispetto alla durata di vita del prodotto, dato il fatto che questa è subordinata a diversi fattori, fra cui la esposizione a raggi UV, il tipo e la frequenza d'uso, il trattamento, i fattori climatici come il ghiaccio o la neve, i fattori ambientali come il sale, la sabbia, l'acido delle batterie, ecc., le sollecitazioni termiche (oltre alle condizioni climatiche normali), la deformazione meccanica e / o la formazione di bolle (questo elenco non è completo!).

Come regola vale quanto segue: Se per un qualsiasi motivo l'utente - e anche se questo motivo dovesse sembrare a prima vista di minore importanza - non si sente sicuro circa la integrità o la conformità del prodotto, dovrà scartarlo e metterlo fuori servizio e magari distruggerlo oppure dovrà separarlo e contrassegnarlo molto chiaramente in modo tale da evitare una messa in servizio involontaria. Il prodotto potrà essere riutilizzato solo dopo essere stato controllato e riammesso per iscritto per l'utilizzo da parte di una persona esperta.

Dopo una caduta il prodotto va assolutamente sostituito!

OBECNÉ POKYNY

POZOR

Tento výrobek smí být používán pouze osobami, které jsou poučeny o jeho bezpečném používání a mají odpovídající znalosti a schopnosti, příp. jej používají pod přímým dozem takových osob! Výzbroj by měla být dána uživateli osobně k dispozici. Výbava smí být používána pouze v rámci stanovených omezených podmínek použití a pro zamýšlený účel použití.

Před použitím si přečtěte a pochopte návod k použití a uchovávejte jej s revizním listem u výrobku, rovněž i pro pozdější nahlédnutí!

Jestliže se systém prodá nebo dále dře jinému uživateli, musí se s výrobkem předat i informace výrobce. Jestliže se má systém používat v jiné zemi, tak je v zodpovědnosti prodávajícího / předchozího uživatele zajistit, aby informace výrobce byly poskytnuty v jazyku příslušné země.

Firma TEUFELBERGER není zodpovědná za přímé, nepřímé nebo náhodné následky / škody, které se vyskytnou během nebo po použití výrobku a které vyplnou z neodborného používání, obzvláště chybného smontování.

Vydání 06/2016, Zboží čís. 6801196

VYSVĚTLIVKY K OZNAČENÍ

Ocean Vectran 6mm	Název výrobku / Jmenovitý průměr pomocného lana
EN 564:2014	Norma pro horolezeckou výzbroj – pomocné lano, vydání 2006
CE 0408	CE potvrzuje dodržení zásadních požadavků směrnice 89/686/EHS (Osobní ochranné výzbroje). Číslo označuje zkušební institut (0408 pro TÜV Austria Services GmbH, Krugerstraße 16, A-1015 Wien).
6mm	Jmenovitý průměr
22 kN	Nosnost, které výrobce zaručuje v okamžiku výroby.
Délka / Číslo výrobku	

VAROVÁNÍ

Používání výrobku může být nebezpečné. Naše výrobky smí být použity jen pro ten účel, ke kterému jsou určeny. Nesmí být používány obzvláště ke zvedání ve smyslu směrnice EU 2006/42/ES. Zákazník se musí postarat o to, aby uživatel byl obeznámen s konkrétním použitím a s nutnými bezpečnostními opatřeními. Berte v úvahu, že každý výrobek může zapříčinit škodu, jestliže se chybně používá, skladuje, čistí nebo přetěžuje. Překontrolujte národní bezpečnostní ustanovení, průmyslová doporučení a normy, jaké jsou místně platné požadavky. TEUFELBERGER® a 拖飞宝® jsou mezinárodně registrované značky skupiny TEUFELBERGER.

OBECNÉ POKYNY / POUŽITÍ / OMEZENÍ POUŽITÍ

20xx Rok výroby

Kontrolní čís. Číslo zakázky



Výrobce



Pokyn, že se musí návod na použití přečíst.

Vnitřní označení: Uvnitř lana se nachází typový pásek, který je potištěn jménem výrobce a rokem výroby.

POUŽITÍ

Pomocné lano slouží pouze jako **pomocné lano** při horolezectví a lezení. Je vhodné **pouze pro pohlcení síly a ne pro pohlcení energie**. Další součásti systému musí odpovídat platným normám pro horolezeckou výzbroj.

Jmenovitý průměr	mm	6,0	Technické údaje platí pro
Nosnost v přímém tahu	kN	22	nový výrobek v okamžiku
Míry vztažené na délku	g/m	32,5	výroby !

OMEZENÍ POUŽITÍ

Pozor!

Lano ztrácí na základě použitých materiálů na pevnosti působením UV záření (tzn. působením slunce). Berte na zřetel kapitolu k životnosti. Nejpozději 2 roky po vyrobení (viz vnitřní označení) se lano musí vyřadit.

Pozor!

Uzly ztrácí lano na pevnosti. Také ztráty > 50% jsou – podle zvolených uzlů – možné.

Používejte lano na základě možných vysokých ztrát pevnosti kvůli UV záření a uzlů pouze tam, kde síla nepůsobí na jednoduchou větev lana, nýbrž nejméně na dvě větve lana.

Neprovádějte žádnou práci s tímto výrobkem, jestliže by mohla být Vaše bezpečnost ovlivněna Vaším tělesným nebo duševním stavem při normálním použití nebo v případě nouze!

Jakékoliv změny nebo doplňky jsou nepřípustné a smí být prováděny pouze výrobcem.

VAROVÁNÍ / PŘEPRAVA, SKLADOVÁNÍ & ČIŠTĚNÍ

PŘED POUŽITÍM JE TŘEBA DODRŽOVAT!

Před každým použitím výrobku je třeba provést jeho **vizuální kontrolu**, aby byla zajištěna jeho úplnost, použitelný stav a správné fungování.

Jestliže byl výrobek namáhán pádem, je třeba jej ihned vyřadit z používání. Již při sebemenší pochybnosti je třeba výrobek vyřadit, příp. se smí znovu používat teprve tehdy, jestliže k tomu dal odborník po přezkoušení písemný souhlas.

Je třeba zajistit, aby byla dodržována doporučení pro **použití s jinými součástmi**. Všechny součásti musí odpovídat relevantními normami pro horolezeckou výzbroj, např. lana musí odpovídat normě EN 892, karabiny EN 12275. Zajistěte, aby všechny součásti byly kompatibilní. Zajistěte, aby všechny součásti byly správně uspořádány. Jestliže se toto zanedbá, pak se zvyšuje riziko těžkých nebo smrtelných zranění.

Je zodpovědností uživatele, že se postará o relevantní a „aktuální“ vyhodnocení rizika, které zahrnuje také nouzové situace, pro práce, které je třeba provádět.

Plán pro záchranná opatření, který zohledňuje všechny myslitelné nouzové situace, musí být před použitím k dispozici. Před a během použití je třeba rozvážit, jakým způsobem mohou být záchranná opatření provedena bezpečně a účinně.

PŘEPRAVA, SKLADOVÁNÍ & ČIŠTĚNÍ

Výrobek se skládá z aramidu, PES a Vectranu®. Aramidy a Vectran® nejsou odolné proti UV záření. Působením slunečního světla a chemikáliemi může být materiál napadený a jeho pevnost se může snížit. Při reakcích jako je zbarvení, ztvrdnutí a tomu podobné je třeba výrobek z bezpečnostních důvodů vyřadit.

Při přepravě má být výrobek vždy chráněn proti světlu a nečistotám a má být vhodně zabalen (vodoodpudivý, neprůsvitný materiál).

Skladovací podmínky:

- chráněný proti UV záření (sluneční světlo, svařovací přístroje...).
- v suchu a čistém prostředí
- při teplotě místnosti (15 – 25°C).
- mimo dosah chemikálií (kyseliny, louhy, tekutiny, páry, plyny ...) a jiných agresivních podmínek.

PŘEPRAVA, SKLADOVÁNÍ & ČIŠTĚNÍ / PRAVIDELNÉ KONTROLY / VAROVÁNÍ

- chráněný před předměty s ostrými hranami.

Skladujte proto výrobek v suchu a ve větraných prostorech v pytlí, který odpuzuje vlhkost a je neprůsvitný.

K **čištění** používejte vlažnou vodu a prostředek pro jemné praní. Následně je třeba výzbroj opláchnout čistou vodou a před uskladněním vysušit. Výrobek je třeba sušit přirozeným způsobem, ne v blízkosti ohně nebo jiných zdrojů tepla.

K **dezinfekci** se smí používat pouze látky, které nemají vliv na použité syntetické materiály.

Nedodržením těchto podmínek ohrožujete sami sebe!

PRAVIDELNÉ KONTROLY

Pravidelné kontroly výrobku jsou **nezbytně nutné**. Vaše bezpečnost závisí na účinnosti a trvanlivosti výzbroje!

Po každém použití je třeba výrobek překontrolovat, zda není odřený, naříznutý, deformovaný, znečištěný, tepelně nebo chemicky poškozený (stavený, ztvrdlý, zbarvený). Překontrolujte čitelnost označení výrobku! Poškozené nebo pádem zatížené systémy je třeba ihned vyřadit z používání. Při sebemenší nejistotě je třeba výrobek vyřadit, příp. nechat překontrolovat odborníkem.

VAROVÁNÍ/BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- Jestliže se vyskytne pochybnost o bezpečném stavu výrobku, je třeba tento ihned vyřadit z používání a případně jej zaslat výrobci nebo do odborné opravářské dílny k údržbě a kontrole.
- Systém, který byl zatížen pádem, je třeba vyřadit z používání.
- Po každém použití by se měl výrobek překontrolovat, zda není odřený nebo naříznutý. Překontrolujte čitelnost označení výrobku! Poškozené nebo pádem zatížené systémy je třeba ihned vyřadit z používání.
- Sníh, led a vlhkost mohou manipulaci s lanem ovlivnit a snížit jeho pevnost.
- Bezpodmínečně zabraňte kontaktu s vysokými teplotami, ostrými hranami, chemickými látkami (např. kyselinami). Pomalé slaňování k zamezení silného vytváření tepla. Vliv UV záření a oděr se negativně projevují na laně a jeho pevnosti.
- Uzly na laně výrazně snižují jeho pevnost v tahu. Podle uzlů je ztráta pevnosti v tahu více než 50% možná!

ÚDRŽBA

Opravy smí provádět pouze výrobce.

ŽIVOTNOST

Doba použití může být až 2 roky a výrobek je nejpozději potom třeba vyřadit z provozu. Aramid a Vectran® nejsou odolné proti UV záření (vč. slunečního světla). Lano je proto třeba skladovat tak, aby bylo chráněno před UV zářením a bezpodmínečně a ihned jej vyměnit, jestliže se objeví zabarvení, ztvrdnutí nebo poškození vlákna (odření částí vláken, fibrilace, vyblednutí, mechanické opotřebenování atd.), i když bylo pouze jednou použité.

Skutečná životnost je závislá výhradně na stavu výrobku, který je ovlivněn mnoha faktory (viz níže). Může být externími vlivy zkrácena na minimální použití nebo ještě méně, jestliže se výzbroj poškodí ještě před prvním použitím (např. při transportu).

Mechanické opotřebenování nebo jiné vlivy jako např. působení slunečního světla silně snižují životnost. Vybledlá nebo odřená vlákna / pásy, zabarvení a ztvrdnutí jsou bezpečným znamením pro to, aby byl výrobek vyřazen z provozu.

Všeobecný výrok o životnosti výrobku nelze výslovně udělat, neboť ta závisí na různých faktorech, jako např. UV záření, druh a četnost použití, ošetřování, povětrnostní vlivy, jako led nebo sníh, okolí jako sůl, písek, kyselina z baterie atd., tepelná zátěž (nad normálními klimatickými podmínkami), mechanické zdeformování a / nebo vyboulení (neúplný seznam!).

Obecně platí: Jestliže si uživatel z jakéhokoliv důvodu – v prvním okamžiku i ze sebe bezvýznamnějšího – důvodu není jistý, zda výrobek odpovídá nárokům, je třeba jej vyřadit z provozu a učinit jej nepoužitelným nebo jej oddělit od ostatních a jasně viditelně jej označit, takže nebude možné jej omylem použít. Smí se použít opět teprve tehdy, když byl zkontrolován odborně způsobilou osobou a bylo dáno písemné svolení k jeho dalšímu používání.

Po pádu je bezpodmínečně nutné výrobek vyměnit!

⚠ OBS

Denna produkt får endast användas av personer som undervisats i säker användning av densamma och har motsvarande kunskaper och färdigheter resp. under direkt övervakning genom sådana personer! Utrustningen bör ställas till användarens privata förfogande. Den får endast användas inom de fastlagda begränsade användningsvillkoren och för avsett användningsändamål.

Läs och förstå den här bruksanvisningen före användningen och förvara den tillsammans med kontrollbladet vid produkten, även för att kunna titta efter senare vid behov!

Om systemet säljs eller lämnas vidare till en annan användare, måste tillverkarinformationen också överlämnas. Om systemet ska användas i ett annat land, så faller det under försäljarens/ den tidigare användarens ansvar att säkerställa, att tillverkarinformationen tillhandahålls på respektive lands språk.

TEUFELBERGER ansvarar inte för direkta, indirekta eller tillfälliga följder/skador som uppträder under eller efter användningen av produkten och resulterar av felaktig användning, framförallt av felaktig hopsättning.

Utgåva 06/2016, Art. nr 6801196

FÖRKLARING AV MÄRKNINGEN

Ocean Vectran 6mm	Produktnamn/klätterlinans nominella diameter
EN 564:2014	Standard för bergsbestigarutrustning – Klätterlina, utgåva 2006
CE 0408	CE intygar iakttagandet av de grundläggande kraven enligt 89/686/EEG (Personlig skyddsutrustning). Numret betecknar kontrollorganet (0408 för TÜV Austria Services GmbH, Krugerstraße 16, A-1015 Wien).
6 mm	Nominell diameter
22 kN	Brottbelastning som tillverkaren tillförsäkrar vid tillverkningstidpunkten.

⚠ VARNING

Användningen av produkterna kan vara farlig. Våra produkter får endast användas för det ändamål som de är avsedda för. De får framförallt inte användas för eller lyftändamål enligt EU-direktivet 2006/42/EG. Kunden måste se till att användaren känner till det korrekta användningssättet och nödvändiga säkerhetsåtgärder. Tänk på att alla produkter kan förorsaka skador om de används, förvaras och rengörs på fel sätt eller överbelastas. Kontrollera resp. nationella säkerhetsbestämmelser, industriella rekommendationer och standarder avseende lokalt gällande krav. TEUFELBERGER® och 拖飞宝® är internationellt registrerade märken tillhörande TEUFELBERGER gruppen.

GENRELLA / ANVÄNDNING / ANVÄNDNINGSBEGRÄNSNING

Längd/artikelnummer

20xx Tillverkningsår

Kontroll. nr Ordernummer



Tillverkare



Anvisning att bruksanvisningen måste läsas.

Inre märkning: Inuti linan befinner sig ett identifieringsband som anger tillverkarens namn och tillverkningsåret.

ANVÄNDNING

Klätterlinor är endast avsedda att användas som **hjälp**linor vid bergsbestigning och klättring. De är **endast** lämpliga **för att ta upp kraft och ej energi**. Övriga systemkomponenter måste motsvara gällande standarder för bergsbestigningsutrustning.

Nominell diameter	mm	6,0	Angivna tekniska data gäller för den nya produkten vid tillverkningsstidpunkten!
Brottbelastning vid rak dragning	kN	22	
Längdrelaterad massa	g/m	32,5	

ANVÄNDNINGSBEGRÄNSNING

Obs!

Linan förlorar på grund av de använda materialen hållfasthet vid påverkan av UV-strålning (dvs. av solljus). Observera kapitlet om livslängd. Linan måste kasseras senast 2 år efter tillverkningen (se den inre märkningen).

Obs!

Linor förlorar hållfasthet genom knopar. Även förluster på > 50 % är – beroende på knop som väljs – möjliga. **Använd linan på grund av de möjliga stora hållfasthetsförlusterna genom UV-strålning och knopar endast så att kraften inte verkar på den enstaka kardelen utan på minst två kardeler.**

Genomför inga arbeten med denna produkt om ditt kroppsliga eller mentala tillstånd kan inverka negativt på din säkerhet vid normal användning eller i ett nödfall.

Alla förändringar eller kompletteringar är otillåtna och får endast genomföras av tillverkaren.

SÄKERHETSANVISNINGAR / TRANSPORT, FÖRVARING & RENGÖRING

ATT OBSERVERA FÖRE ANVÄNDNINGEN!

Före varje användning måste produkten underkastas en **okulär kontroll**, för att säkerställa fullständigheten, det funktionsdugliga tillståndet och rätt funktion.

Om produkten har belastats genom ett fall, måste den genast kasseras och får ej användas längre. Även vid minsta tvivel måste produkten kasseras resp. får först användas igen efter det att en sakkunnig person har tillstyrkt detta skriftligen efter kontroll.

Det måste säkerställas att dessa rekommendationer iakttas vid **användning med andra beståndsdelar**: Alla beståndsdelar måste motsvara de relevanta standarderna för bergsbestigningsutrustning, linor måste t.ex. motsvara EN 892, karbinhakar EN 12275. Se till att alla komponenter är kompatibla. Se till att alla komponenter är korrekt anordnade. Om detta försummas, stiger risken för allvarliga skador eller skador med dödlig utgång.

Det faller under användarens ansvar att sörja för att en relevant och „aktuell“ riskvärdering för de arbeten som ska utföras - vilken även innerfattar eventuella nödfall - genomförs. En plan för räddningsåtgärder, som tar hänsyn till alla tänkbara nödfall, måste finnas före användningen. Före och under användningen måste övervägas hur räddningsåtgärderna kan genomföras på ett säkert och verksamt sätt.

TRANSPORT, FÖRVARING & RENGÖRING

Produkten består av aramid, PES och Vectran®. Aramider och Vectran® är inte UV-stabila. Materialet kan angripas av solljus och kemikalier och förlora hållfasthet. Vid reaktioner som missfärgningar, förhårdnader och dylikt måste produkten kasseras av säkerhetsskäl.

Transporten bör alltid ske skyddat mot ljus och smuts och med lämplig förpackning (fuktighet-savvisande material som är ogenomsläppligt för ljus).

Förvaringsvillkor:

- skyddat mot UV-strålning (solljus, svetsmaskiner..),
- torrt och rent
- vid rumstemperatur (15 – 25°C),
- borta från kemikalier (syror, lut, vätskor, ångor, gaser...) och andra aggressiva villkor,
- skyddat mot vassa föremål

TRANSPORT, FÖRVARING & RENGÖRING / REGELBUNDEN KONTROLL / VARNING

Förvara produkten därför torrt och ventilerat i en fuktighetsavvisande säck som är ogenomsläpplig för ljus.

Använd ljummet vatten och fintvättmedel för **rengöring**. Därefter ska utrustningen sköljas med klart vatten och torkas före förvaringen. Produkten ska torkas på ett naturligt sätt, ej i närheten av eld eller andra värmekällor.

För **desinfektion** får endast ämnen användas som inte har någon inverkan på de använda syntetikmaterialen.

Vid åsidosättande av dessa villkor utsätter du dig själv för faror!

REGELBUNDEN KONTROLL

Den regelbundna kontrollen av produkten är **absolut nödvändig**: Din säkerhet beror på utrustningens verksamhet och hållbarhet!

Efter varje användning måste produkten kontrolleras avseende avnötning, snitt, deformation, nedsmutsning, termiska eller kemiska skador (sammansmältning, förhårdnader, missfärgningar). Kontrollera produktmärkningens läslighet! Skadade eller fallbelastade system måste kasseras omgående och får ej användas längre.

Vid minsta osäkerhet ska produkten kasseras resp. kontrolleras av en sakkunnig.

VARNING / SÄKERHETSANVISNINGAR

- Om tvivel avseende produktens säkra tillstånd uppstår, ska den genast tas ut drift resp. kasseras och ev. skickas in till tillverkaren eller en sakkunnig reparationsverkstad för underhåll och kontroll.
- Ett system som belastats genom ett fall ska omedelbart kasseras.
- Efter varje användning ska produkten kontrolleras avseende avnötning och snitt. Kontrollera produktmärkningens läslighet! Skadade eller fallbelastade system måste kasseras omgående och får ej användas längre.
- Snö, is och fukt kan påverka linans hantering och reducera hållfastheten.
- Undvik ovillkorligen höga temperaturer, vassa kanter, kemiska ämnen (t.ex. syror). Sörj för långsam nedfirning för att förhindra stark värmeutveckling. UV-påverkan och avnötning inverkar negativt på linan och dess hållfasthet.
- Knopar i linan reducerar brotthållfastheten avsevärt. Beroende på typen av knop är brotthållfasthetsförluster på över 50 % möjliga!

UNDERHÅLL / LIVSLÄNGD

UNDERHÅLL

Underhållsarbeten och reparationer får endast genomföras av tillverkaren.

LIVSLÄNGD

Användningstiden kan uppgå till max. 2 år och senast då måste produkten tas ur drift och kasseras. Aramider och Vectran® är inte UV-beständiga (inkl. solljus). Linan ska därför förvaras skyddat mot UV-strålning och ovillkorligen genast bytas ut, om missfärgningar, förhårdnader eller garnskador (avnötning av fiberdelar, fibrillering, urblekning, mekanisk avnötning etc.) uppträder, även om den endast använts en gång.

Den verkliga livslängden beror uteslutande på produktens tillstånd, som påverkas av ett stort antal faktorer (se nedan). Den kan pga. extrema villkor reduceras till en enda användning eller ännu mindre, om utrustningen skadas redan före den första användningen (t.ex. vid transporten).

Mekaniskt slitage eller andra faktorer som t.ex. påverkan av solljus reducerar livslängden avsevärt. Urblekta eller upprivna fibrer/band, missfärgningar och förhårdningar är ett säkert tecken på att produkten måste kasseras.

En allmängiltig uppgift för produktens livslängd kan uttryckligen inte lämnas eftersom den beror på olika faktorer, som t.ex. UV-ljus, typen av användning och dess frekvens, behandling, påverkan av väder och vind som is eller snö, omgivningar som salt, sand, batterisyra osv, värmebelastning (utöver normal klimatiska villkor), mekanisk deformation och/eller tillbuckling (ofullständig lista!).

Generellt gäller: Om användaren av någon som helst - på det första ögonkastet även så otydligt - anledning inte är säker på att produkten uppfyller kraven, ska den genast tas ur drift och göras obrukbar eller isoleras och märkas tydligt, så att den inte kan användas av misstag. Den får först användas igen när den kontrollerats och godkänts skriftligen av en sakkunnig person .

Efter ett fall måste produkten ovillkorligen bytas ut!



Download
Treecare Catalogue



TEUFELBERGER Fiber Rope GmbH

Vogelweiderstraße 50

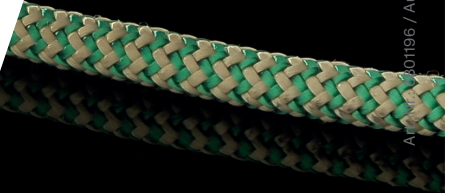
4600 Wels, Austria

Telephone: +43 (0) 7242 413-0

Fax: +43 (0) 7242 413-169

fiberrope@teufelberger.com

www.teufelberger.com



Art. No. 101196 / Ausgabe 06/2016 / Hersteller: TEUFELBERGER Fiber Rope GmbH, Vogelweiderstraße 50, 4600 Wels, Austria